



INTERNATIONAL BUDGET PARTNERSHIP
Open Budgets. Transform Lives.

Boletín-electrónico

ENERO-FEBRERO 2006 No.31

En este número:

- Experiencias y herramientas de presupuestos con enfoque de género
- Equidad de género en Marruecos: entrevista con Nisreen Alami de UNIFEM
- Presupuestos con enfoque de género y la lucha contra la violencia doméstica: el caso de Sudáfrica
- Presupuestos con enfoque de género a nivel local: el caso de Filipinas
- Novedades de "Tanzania Gender Networking Programme," (TGNP)
- Presupuesto 2006 de Zambia
- Presupuesto 2006 de Sudáfrica
- Trabajo presupuestario en Sudán
- Trabajo presupuestario y las Instituciones Financieras Internacionales (IFIs)
- Primera conferencia sobre trabajo presupuestario en países del Medio Oriente y África del Norte
- Anuncios

Experiencias y herramientas de presupuestos con enfoque de género

Generalmente se reconoce que la pobreza, el desempleo y el VIH/SIDA ocurren con mayor frecuencia entre mujeres que entre hombres. No obstante, en muchos países el presupuesto del gobierno no ofrece una comparación entre su impacto en hombres y mujeres. Por esta razón, los gobiernos, agencias financiadoras y organizaciones de la sociedad civil han desarrollado una herramienta conocida como "Gender Responsive Budgeting" (GRB) o presupuestos con enfoque de género, para promover análisis a profundidad sobre el impacto de las políticas gubernamentales del gobierno y sus prioridades presupuestarias. GRB no se trata entonces de un presupuesto aparte para mujeres; se trata de herramientas analíticas que faciliten un análisis con enfoque de género sobre el origen y uso de los recursos públicos.

Durante los últimos diez años GRB se ha aplicado en más de 40 países alrededor del mundo tanto por el gobierno, parlamento, sociedad civil, como por asociaciones entre dichas instituciones. Este crecimiento se ha visto acompañado por el desarrollo de talleres, literatura y herramientas analíticas. Para resaltar su crecimiento alrededor del mundo, este ejemplar del boletín del IBP se enfoca en los avances de GRB y ofrece importantes referencias para aquellos que deseen explorar el tema más a fondo. Nuestra breve investigación cubre recientes esfuerzos de GRB en Marruecos, Filipinas, Sudáfrica y

Tanzania. Estos breves reportes son muestra de la diversidad de las metodologías de GRB y la amplia gama de áreas y coaliciones que pueden beneficiarse del análisis presupuestario con enfoque de género.

Los presupuestos con enfoque de género analizan tanto el contenido del presupuesto como el proceso presupuestario para desarrollar mecanismos que incluyan consideraciones de género al tomar decisiones respecto al gasto de fondos públicos, obtener cambios políticos efectivos e identificar el impacto de los ingresos y egresos en hombres y mujeres. Como se describe en un reporte publicado en el 2005 de Idasa, una ONG sudafricana, "buscar el tema de género en el presupuesto *no* quiere decir tener un presupuesto de mujeres y otro de hombres o de niños y niñas. Se trata de presupuestos que brinden consideración seria a los desequilibrios que existen en la sociedad y responder efectivamente ante ellos."

Australia y Sudáfrica son los pioneros en realizar presupuestos de género. El primer "presupuesto de mujeres" se llevó a cabo entre 1984 y 1996 por el gobierno federal de Australia como un proyecto piloto. Las iniciativas presupuestarias que siguieron han estado influenciadas por la experiencia australiana, a pesar de que han desarrollado sus propias metodologías para reflejar sus contextos nacionales.

Las iniciativas de presupuestos con enfoque de género tienden a combinar una o más de las siguientes herramientas:

- *"gender-aware policy appraisal,"* analiza políticas y programas vigentes desde una perspectiva de género e identifica formas en las que estas políticas (y los fondos que se les asignan) reducen o aumentan las desigualdades por género
- *"gender disaggregated beneficiary assessment,"* evalúa la medida con la que los programas y servicios satisfacen las necesidades de los beneficiarios
- *gender-disaggregated public expenditure benefit incidence analysis,"* evalúa la distribución de los recursos del presupuesto entre mujeres/niñas y hombres/niños
- *"gender-disaggregated analysis of the impact of the budget on time use,"* busca encontrar cómo es que las asignaciones presupuestarias y los servicios que éstas apoyan afectan la forma en la que diferentes miembros de un hogar invierten su tiempo
- *"gender-aware medium-term economic policy framework,"* incorpora una perspectiva de género en los marcos gubernamentales de mediano plazo para el desarrollo, planeación y asignación de fondos públicos
- *"gender-aware budget statement,"* responde a reportes gubernamentales sobre las implicaciones del gasto público
- *"disaggregated tax-incidence analysis,"* evalúa el impacto fiscal diferenciado entre mujeres y hombres y el nivel de recolección de impuestos en relación a las necesidades y demandas del gasto público.

Las iniciativas de presupuestos con enfoque de género han adoptado diversas estrategias. Una de ellas es la de crear peso político al promover una coalición de la sociedad civil tal como lo ha hecho "Tanzania Gender Networking Programme" (TGNP) en colaboración con la coalición "Feminist Activism Coalition" (FemAct). TGNP ha logrado tener influencia en los procesos macroeconómicos en Tanzania al inspirar al Ministro de Finanzas a iniciar su propio equipo de análisis de presupuestos con enfoque de género y al convertirse en consultores de dicho Ministerio en cuestiones de género.

Otro ejemplo de un esfuerzo de coalición es el Foro de Uganda para las Mujeres en Democracia "Uganda's Forum for Women in Democracy" (FOWODE) que desde 1997 promueve la equidad de género en el presupuesto. FOWODE comenzó su estrategia de

incidencia con el lanzamiento de un proyecto para aumentar la conciencia sobre el tema de género y fomentar la habilidad analítica de las mujeres en el parlamento y la sociedad civil en torno a las políticas públicas desde una perspectiva de género. A partir de 1998, el proyecto presupuestario de género de FOWODE ha crecido para incluir elementos distritales, regionales y nacionales y colaborar con participantes a todos los niveles para ofrecer capacitación activista. FOWODE es un miembro activo del Foro Nacional de ONGs, la red "Uganda Debt Network" y la red "Uganda Women's Network."

El Fondo de Desarrollo para las Mujeres de las Naciones Unidas "United Nations Development Fund for Women" (UNIFEM) ha llevado a cabo varias iniciativas para ayudar a desarrollar los presupuestos con enfoque de género alrededor del mundo en vías de desarrollo. Mediante activismo y capacitación de funcionarios gubernamentales y grupos de mujeres, UNIFEM ha tenido éxito en introducir trabajo presupuestario con perspectiva de género a nivel local y nacional. Seis países ya han comenzado a ver resultados en la asignación de recursos públicos a mujeres y organizaciones de mujeres (en Ecuador, India y México); en el análisis de género sobre políticas vigentes para establecer mecanismos que promuevan la equidad de género (en Senegal y Brasil); y respecto al activismo para retirar los impuestos a productos básicos (en Kenia).

Además, el presupuesto nacional de Marruecos 2006 contiene un anexo que describe el plan gubernamental para atender las prioridades de equidad de género a nivel local y nacional. El anexo se refiere al impacto del presupuesto en la equidad de género, la formulación de presupuestos con sensibilidad de género y las partes clave del presupuesto – como el área de finanzas, educación, salud, agricultura y desarrollo - en donde puedan existir brechas por género. La creación de un reporte de presupuestos de género es fundamental como parte del esfuerzo de Marruecos por conseguir equidad de género, promover los derechos de las mujeres y el progreso hacia las metas del milenio "Millennium Development Goals." Debido a la importancia de dicha iniciativa, es importante que la equidad de género promueva el monitoreo de su progreso y luche por incluir un reporte de género en futuros presupuestos.

Otras organizaciones tales como la ONG "Gender Action," trabajan para promover los derechos de las mujeres y la equidad de género y asegurar que ambos sexos se beneficien equitativamente de las inversiones de las instituciones financieras internacionales. En su reciente publicación "Reforming the World Bank: Will the Gender Strategy Make a difference? A Study with China Case Example" (ver: <http://www.genderaction.org/images/ReformingtheWorldBank2005.pdf>) disponible en la siguiente dirección, "Gender Action" demuestra que las inversiones del Banco Mundial en China tienden a ignorar los problemas de género del país, tales como la feminización de la pobreza y el aumento en el tráfico de mujeres y niñas en zonas rurales y el nivel de suicidio femenino más alto del mundo.

Como lectura adicional recomendamos los siguientes materiales:

- **Mozambique**
"Why Should We Care About Unpaid Care Work?"
- **Sri Lanka**
"Gender Sensitive Analysis of the Samurdhi Scheme"
- **India**
"Women's Empowerment through Gender Budgeting: A Review in the Indian Context"
"What Is Gender Budgeting? Public Policies from Women's Perspectives in the Indian Context," UNIFEM 2003
"Gender Audit in Nepal," UNIFEM 2003

"Building Budgets from Below," UNIFEM 2003
"A Budget Policy in Working," UNIFEM 2003
"Gender in Fiscal Policies in West Bengal," UNIFEM 2004

- **Uganda**
"District Gender Budgeting Training Manual"
- **Recursos Generales**
BRIDGE (<http://www.bridge.ids.ac.uk/go/subnav/about-us>), ONG con base en el Reino Unido que presenta materiales sobre economía y género y una lista de recursos
SIYANDA (www.siyanda.org), un resumen de recursos de género auspiciada por BRIDGE
"Gender Responsive Budget Initiatives" (www.gender-budgets.org), parte de UNIFEM/IDRC/ "Commonwealth Secretariat Gender Responsive Budgeting Initiative," que incluye eventos, actividades y una biblioteca electrónica.

Equidad de género en Marruecos: entrevista con Nisreen Alami de UNIFEM

UNIFEM apoya iniciativas sobre presupuestos con enfoque de género desde finales de los años noventa. En 2001 UNIFEM dio a conocer un programa en 20 países creando interés entre gobiernos, sociedad civil y parlamentarios para involucrarse en la formulación del presupuesto desde una perspectiva de género. Este trabajo construye capacidad de análisis de presupuestos sensibles al género y promueve la alfabetización presupuestaria entre activistas de los derechos de la mujer, así como conocimientos desarrollados sobre mecanismos efectivos para concretar presupuestos con equidad de género. Recientemente, UNIFEM lanzó la segunda fase de su programa que busca transformar las asignaciones y procesos presupuestarios e institucionalizar los mecanismos para monitorear cómo responden los presupuestos y políticas económicas a la equidad de género. Los países que fueron apoyados en esta fase son: Ecuador, Marruecos, Mozambique y Senegal.

De qué manera UNIFEM lleva a cabo una evaluación de género

Una evaluación de género a nivel nacional requiere un análisis a fondo de las políticas, programas, instituciones y presupuestos. Un punto de partida para UNIFEM es la Convención de la eliminación de la discriminación en contra de las mujeres. El revisar las inequidades y discriminación en la implementación de los derechos de las mujeres es una base clave. Esto, a su vez, se complementa con la capacidad analítica de demostrar la forma en la que los roles por género profundizan las inequidades a todos los niveles así se esté hablando de pobreza, analfabetismo, tasa de mortalidad, acceso a la tierra, VIH/SIDA o tráfico de personas. El género determina los resultados en relación con estos asuntos. No obstante, un elemento clave de cualquier evaluación es observar las realidades desde cerca al escuchar las voces que con frecuencia no son escuchadas o, simplemente, son ignoradas. El trabajo de los presupuestos sensibles al género intenta vincular las necesidades de las mujeres con las prioridades del presupuesto.

Describe la colaboración entre UNIFEM y el Ministerio de Finanzas de Marruecos para institucionalizar los presupuestos de género

En Marruecos, recientemente, se dio un avance sin precedentes pues por primera vez el presupuesto nacional para el año 2006 incluye un anexo especial sobre equidad de

oportunidades. Dicho anexo resume las implicaciones en la equidad de género del presupuesto nacional y local utilizando herramientas de análisis de presupuestos sensibles al género y especifica las metas y objetivos planeados contrastándolos con los objetivos de equidad de género. El reporte fue preparado por los ministerios de finanzas, educación, salud, agricultura y desarrollo rural – ministerios cuyos mandatos son cruciales en el cumplimiento de las metas del milenio o “Millennium Development Goals” (MDGs). Este logro se consiguió a partir de varios talleres facilitados por UNIFEM durante el 2005. Dichos talleres ofrecieron capacitación práctica para el personal de los ministerios o secretarías en cuestión. Los participantes establecieron requisitos base para las políticas ejecutivas y programas seleccionados para el desarrollo de presupuestos con sensibilidad de género en cada uno de los cuatro ministerios.

Después cada ministerio evaluó el nivel de impacto de las políticas públicas ya implementadas para ajustar sus presupuestos conforme a ello. Los cuatro ministerios presentaron sus resultados sobre la evaluación de género de sus programas al comparar sus metas con los resultados obtenidos y ofrecer un análisis de los fondos asignados.

La colaboración de UNIFEM con el Ministerio de Finanzas en Marruecos comenzó hace más de cuatro años. El proceso está completamente en manos del Ministerio de Finanzas y UNIFEM juega el papel de moderador. El ministerio cuenta con alta capacidad técnica pero no necesariamente respecto al tema de género que es precisamente el aporte de UNIFEM a esta asociación. El ministerio ha sido capaz de adoptar herramientas y guías de presupuestos con enfoque de género. El papel de UNIFEM también ha sido el de moderar el diálogo entre organizaciones de mujeres, miembros del parlamento y el Ministro de Finanzas.

Cuáles son algunas de las condiciones que ayudaron a la creación del reporte de género en el presupuesto nacional de Marruecos

El ambiente político es propicio para que existan presupuestos sensibles al género. Asimismo, se está dando un cambio en favor de la consolidación del proceso democrático y de los derechos humanos, sobre todo, los derechos de las mujeres. Un nuevo código familiar ha sido promulgado, el proceso de descentralización continúa avanzando y el sector público se está modernizando. Las asociaciones entre el estado y la sociedad civil están avanzando gradualmente y se están dando reformas a los sistemas financieros para sectores de bienestar social como la salud, la educación y la justicia.

El cambio hacia presupuestos orientados a resultados con base en desempeño, representan una oportunidad y un punto de entrada estratégico para realizar presupuestos con enfoque de género en Marruecos. La lógica de la globalización de créditos es la de introducir mayor flexibilidad en la manera en que los presupuestos se preparan y presentan, para que los objetivos de gasto sean el foco de atención en la preparación y presentación del presupuesto en lugar cuánto y en qué se gasta.

Cuál es la importancia del reporte de género para el presupuesto local y nacional

La presente fase del trabajo de presupuestos sensibles al género "Gender-Responsive Budgeting" (GRB) se enfoca en el uso de GRB como una herramienta para aumentar la rendición de cuentas, la participación y atención al tema de género en el presupuesto nacional. Los sucesos en Marruecos precisamente reflejan avances en estas áreas. Existen muchas experiencias que surgen alrededor del mundo en donde vemos que el Ministro de Finanzas toma pasos concretos para introducir al género en el presupuesto. El año pasado,

el Ministro de Finanzas de la India, al pronunciar su discurso sobre el presupuesto 2005 indicó que los ministerios deberían presentar sus presupuestos con una perspectiva de género.

Participar en este tipo de trabajo no sólo integra la perspectiva de género en la práctica técnica e institucional; sino que también afecta cómo se integran las inequidades de género en la planeación del presupuesto. El objetivo es asegurar que se satisfagan los servicios, recursos y derechos de los ciudadanos, hombres y mujeres, rurales, urbanos, de todas las etnias y grupos sociales; que la pobreza sea atendida efectivamente y se realice un esfuerzo internacional para lograrlo. La información es clave, ya que no es posible hacer la conexión entre presupuestos y prioridades de los más necesitados si no se puede medir y desagregar. Esta tarea es posible y existen varias experiencias que lo demuestran.

Presupuestos con enfoque de género y la lucha contra la violencia doméstica: el caso de Sudáfrica

De acuerdo con Lisa Vetten del Centro para el Estudio de la Violencia y la Reconciliación "Centre for the Study of Violence and Reconciliation" (CSVr), una ONG con base en Sudáfrica, "una de cada dos mujeres en Sudáfrica es sujeto de la violencia doméstica a manos de su pareja íntima." La violencia en contra de las mujeres también contribuye a la pandemia del SIDA. Para combatir este serio problema, en 1998 el gobierno sudafricano dio a conocer la ley de violencia doméstica "Domestic Violence Act" (DVA), un paso importante hacia la protección de las mujeres del abuso doméstico. Esta herramienta legislativa ofrece a las víctimas de violencia doméstica la máxima protección y vigila que la policía aplique dicha ley. (Ver: "[Addressing Domestic Violence in South Africa: Reflections on Strategy and Practice.](#)")

Uno de los programas operados por CSVr ha utilizado análisis de presupuestos con enfoque de género para examinar cómo es que el sistema criminal de justicia atiende la violencia con base en género en Sudáfrica. "Los presupuestos son claramente un aspecto de formulación e implementación que necesitan ser atendidos por aquellos interesados en hacer avanzar la equidad de género," dice Vetten. "No obstante, existen muy pocos espacios para enfrentar o discutir los presupuestos de los departamentos gubernamentales. La falta de recursos y ausencia de espacios políticos demuestran la débil rendición de cuentas política hacia las mujeres."

En el artículo "Show me the Money: A Review of Budgets Allocated towards the Implementation of South Africa's Domestic Violence Act" (*Politikon*, Vol. 32, No.2), Vetten revisa las asignaciones presupuestarias pasadas para implementar el DVA. Al identificar las asignaciones presupuestarias para apoyar la capacitación y publicidad del DVA (actividades que también recibieron fondos de agencias financiadoras internacionales) Vetten encontró poca evidencia sobre la planeación financiera para apoyar la puesta en práctica cotidiana del DVA. En ausencia de esta información, la autora presentó información sobre el costo de la implementación del DVA en nueve localidades en tres provincias. Durante 2004, alrededor de 26,000 casos fueron tratados en estos nueve lugares. (Un caso "típico" de abuso físico es reportado por una mujer en contra de un hombre con quien está involucrada en una relación de largo plazo.)

Los bajos gastos diarios del DVA sugieren que no cuenta con fondos suficientes y que no es una prioridad. En las áreas en las que el gobierno no ofrece fondos suficientes, algunos de

los costos han sido cubiertos por la sociedad civil y donatarios internacionales. No obstante, la falta de recursos del DVA tiene malas consecuencias a todos los niveles de la sociedad. En particular, la falta de recursos transfiere costos adicionales a las mujeres que buscan protección y pueden causar retrasos en el servicio que, a su vez, puede poner en riesgo la seguridad de las solicitantes. Además la falta de personal puede reducir el tiempo que se invierte en cada caso, potencialmente, perjudicando a las solicitantes.

Debbie Budlender, Vera Schneider y Lisa Vetten han preparado una serie de recomendaciones para mejorar la implementación del DVA. Éstas incluyen estándares mínimos respecto a la proporción de personal de justicia por solicitante y a la calidad del servicio que se le brinda a las solicitantes; así como permitir a las organizaciones no gubernamentales a participar en las presentaciones y reportes anuales gubernamentales del presupuesto; fortalecer el papel de la oficina independiente de quejas "Independent Complaints Directorate" - responsable de recibir las quejas sobre incumplimiento de la policía con las provisiones del DVA – y entregar un reporte semestral al parlamento sobre las ocasiones en que el DVA no ha cumplido con su deber. Se ha reportado que la policía sólo ayuda en casos extremos o cuando se recibe una orden judicial.

Para mayor información, contactar a Lisa Vetten a lvetten@csvr.org.za.

Presupuestos con enfoque de género a nivel local: el caso de Filipinas

Uno de los principales obstáculos del análisis de presupuestos con enfoque de género a nivel local es la ausencia de información desagregada. Para superar este obstáculo, muchos gobiernos locales en las Filipinas están adoptando un método de recolección de información conocido como Sistema Comunitario de Monitoreo "Community-Based Monitoring System" (CBMS).

La descentralización fiscal en las Filipinas comenzó en 1991 con el código del gobierno local. Sin embargo, recientemente el código ha sido implementado y la planeación del presupuesto con enfoque de género se integró en el gobierno local. En 1995 el gobierno filipino designó 5 por ciento de los presupuestos nacionales y subnacionales para programas de mujeres en todos los departamentos. Esta medida dio lugar a la malversación de fondos y llevó a la conclusión de que la promoción del tema de género requiere un esfuerzo más focalizado para identificar los programas y políticas apropiados para las mujeres, en lugar de aplicar una fórmula uniforme de 5 por ciento.

Expertos y activistas en presupuestos con enfoque de género a nivel local discuten la necesidad de desarrollar y adaptar metodologías para facilitar este trabajo. El sistema CBMS es una de las herramientas básicas que pueden adaptarse para este propósito. CBMS es una forma organizada de recolectar información a nivel local para ayudar a desarrollar políticas y programas que satisfagan las necesidades de la gente.

Con su capacidad de ofrecer información desagregada, CBMS se convirtió en el candidato principal para llevar a cabo presupuestos con enfoque de género a nivel local.

Hoy en día CBMS se encuentra trabajando en el sistema de monitoreo que ayudaría al proceso presupuestario del gobierno local en las Filipinas. Un número considerable de gobiernos locales ya están aplicando el CBMS y otros están mostrando interés en hacerlo.

Asimismo, las agencias gubernamentales nacionales tales como el departamento de interior y el gobierno local, la comisión nacional anti-pobreza y la mesa de coordinación de estadística nacional han expresado su apoyo al CBMS como una herramienta de monitoreo para diagnosticar la pobreza a nivel local.

El *barangay* (un *barangay* es la entidad más pequeña dentro de una municipalidad) de Sorsogon utiliza su análisis de presupuestos con enfoque de género en el sector salud, ya que está en vinculación con las metas del milenio "Millennium Development Goals" y monitorea el progreso de la equidad de género en esta área. El *barangay* de Hilongos orientó su estrategia de género al sector agrícola, buscando cómo involucrar a las mujeres en trabajos de agricultura local para que no se sientan forzadas a desplazarse a zonas urbanas y trabajar como empleadas domésticas. CBMS permite el monitoreo de logros en estas áreas a nivel *barangay* así como a nivel municipal.

A partir de enero 2006, CBMS se implementa ya en 17 provincias, 11 ciudades, 228 municipalidades y 5566 *barangays* en las Filipinas, genera información de género muy relevante y ofrece ayuda considerable en la planeación del presupuesto del gobierno local. Otros países asiáticos y africanos ya están considerando aplicar el CBMS.

Para mayor información, contactar a Celia Reyes a creyes@mail.pids.gov.ph en el Instituto de Estudios de Desarrollo de las Filipinas "Philippine Institute for Development Studies" (<http://www.pids.gov.ph>).

Novedades de "Tanzania Gender Networking Programme" (TGNP)

La organización "Tanzania Gender Networking Programme" (TGNP) estableció la iniciativa de género y presupuestos "Gender Budget Initiative" (GBI) en 1997 para promover presupuestos en favor de los pobres y presupuestos sensibles al tema de género en los distintos niveles del gobierno. Desde entonces TGNP continúa implementando la GBI mediante el fortalecimiento de las capacidades de análisis presupuestario con enfoque de género por parte de organizaciones de la sociedad civil (OSCs) que forman parte de la coalición de organizaciones constituida, principalmente, por 40 organizaciones de activistas a nivel nacional denominada Coalición Feminista Activista "Feminist Activist Coalition" (FemAct) una red de grupos de base y redes de género a nivel distrital. TGNP también trabaja con personas del gobierno para influir en políticas macroeconómicas y promover debates públicos sobre el crecimiento de la inequidad en Tanzania, en particular, y en África, en general.

Como parte de su trabajo de presupuestos con enfoque de género, TGNP ofrece capacitación a servidores públicos y comités parlamentarios que trabajan en cuestiones de género. Por ello, TGNP juega un papel activo en identificar y compartir con el gobierno y los parlamentarios las limitantes más importantes a los presentes marcos macroeconómicos y las Estrategias para la Reducción de la Pobreza (PRS II). Por ejemplo, TGNP junto con otras OSCs han jugado un papel clave en influir en el proceso de revisión de PRS II al discutir con el gobierno y las agencias financiadoras temas como: promover un desarrollo en favor de los pobres; los indicadores sensibles al género en los marcos de gasto de mediano plazo "Medium Term Expenditure Frameworks" (MTEFs)/presupuestos anuales; y corrupción en relación con las asignaciones presupuestarias.

En los últimos años, TGNP, en colaboración con otras OSCs, ha ofrecido análisis presupuestario sensible al género para exigirle rendición de cuentas al gobierno y promover un presupuesto orientado hacia los pobres y hacia el género a diferentes niveles. Es decir, presupuestos que lleven hacia una mejor distribución del ingreso, equidad y acceso a todos los recursos y servicios básicos. Por ejemplo, el análisis de TGNP del presupuesto 2003-04, indica que éste ni favorecía a los pobres, ni era sensible al género porque sus principales estrategias e indicadores no conducían – de manera sustancial – a aumentar el ingreso de la mayoría de los pobres y, en lugar de ello, daba lugar a inequidades más profundas en la distribución del ingreso. En el caso del presupuesto 2005-06, TGNP cuestiona los modestos esfuerzos del gobierno por cubrir a la mayoría de las mujeres y hombres pobres en las áreas de impuestos, empleo, vivienda, agricultura, educación, agua, salud y VIH/SIDA.

Asimismo, TGNP y sus socios desarrollaron un equipo de trabajo para monitorear aspectos específicos por sector, como en el caso de salud, VIH/SIDA y agua que exigen cancelar los cargos por usuario y otros costos que le niegan el acceso al servicio a una mayoría de gente pobre, mujeres y jóvenes. Este equipo de trabajo utiliza la misma información del gobierno para resaltar cómo las presentes estrategias de exenciones y deducciones para el acceso a la salud no han logrado alcanzar a los pobres, incluyendo mujeres embarazadas, niños y personas infectadas con VIH/SIDA. TGNP y FemAct encabezan una campaña llamada "Regresen los recursos a la gente: VIH/SIDA es una cuestión de política, recursos y género" "Return Resources Back to the People: HIV/AIDS is a Policy, Resource and Gender Issue" para promover el debate público y aumentar la concientización entre las mujeres, hombres pobres y jóvenes sobre la relación entre VIH/SIDA, pobreza, recursos y género utilizando los mismos reportes y estadísticas oficiales del gobierno.

Junto con estos esfuerzos, TGNP y sus socios también luchan por atraer mayor atención a la presente estrategia del cuidado doméstico de personas con VIH/SIDA que transfiere la responsabilidad del gobierno al individuo y a la familia dando lugar al aumento de trabajo no remunerado para mujeres y niños (niñas y huérfanos) y previene que los niños asistan a la escuela. Estos esfuerzos representan importantes oportunidades de negociación o cabildeo para formular políticas con sensibilidad de género en favor de los pobres y monitorear estrategias de erradicación de la pobreza.

Para mayor información, contactar a Gemma Akilimali gemma.akilimali@tgnp.org.

Presupuesto 2006 de Zambia

El pasado 3 de febrero el ministro de finanzas de Zambia presentó la propuesta del presupuesto al parlamento. La propuesta representa un aumento en el gasto de sólo 4.6 por ciento en comparación con 2005, dice Mulima Kufekisa Akapelwa de la organización "Catholic Commission for Justice and Peace." En su presentación del presupuesto, el ministro de finanzas dio un optimista recuento de los logros del 2005 y dijo que Zambia ha mantenido un constante crecimiento en su economía en los últimos tres años. Aunque ese crecimiento (que en promedio representa 5 por ciento al año) no es suficiente para tener un impacto en la pobreza es, sin duda, una tendencia positiva dice Kufekisa.

Kufekisa, sin embargo, argumenta que la economía no tuvo tan buen desempeño en el 2005 como en el 2004. El crecimiento fue más lento (5.1 por ciento comparado con 5.4 por ciento en 2004), la producción minera bajó como resultado de la escasez de energéticos y el

aumento en el costo de combustible, una sequía redujo la producción agrícola y la inflación de (15.9 por ciento) excedió el objetivo gubernamental para el 2005.

La mayoría de las recaudaciones para el 2006 provienen de impuestos al ingreso. Los contribuyentes fiscales esperan que las tasas fiscales fueran reducidas y los techos de impuestos se ajustaran pero esto no sucedió así. El gobierno no aumentó la cantidad inicial de ingresos para pagar impuestos pero esto no es suficiente dados los altos niveles de pobreza en el país. El financiamiento de pequeños agricultores permanecerá igual (en términos reales) en el presupuesto 2006 mientras que los grandes empresarios e inversionistas recibirán recortes fiscales. Kufekisa notó que es muy difícil ver cómo es que estas políticas promueven la equitativa creación de riqueza.

El gobierno también aumentó en un 10.6 por ciento la contribución de los derechos de minería dedicados a la recaudación general. Sin embargo, esta cantidad representa sólo 0.43 por ciento del presupuesto total.

Salud y educación sólo demuestran pequeños aumentos en el presupuesto 2006. Dado el gran número de jóvenes sin acceso a educación secundaria y superior, las asignaciones a este sector no son suficientes. No obstante, el presupuesto sí aumenta el financiamiento a las escuelas primarias y secundarias.

Otro reto consiste en atender cuestiones de auditoría externa que han surgido en el último año tales como la malversación de fondos por parte de ciertos departamentos gubernamentales. Parece que el gobierno necesita examinar qué tan bien se está gastando el dinero y cuáles son los resultados.

Para mayor información, contactar a Mulima Kufekisa m_akapelwa@yahoo.com.

Presupuesto 2006 de Sudáfrica

El presupuesto nacional 2006 fue presentado al parlamento de Sudáfrica el pasado 15 de febrero 2006. Conforme al Ministro de Finanzas Trevor Manuel, el crecimiento económico fue más alto de lo esperado y la eficiencia en la recolección de impuestos trajo consigo un aumento sustancial de R41.2 billones en la recaudación fiscal. El debate principal en el país fue sobre cómo distribuir los recursos adicionales. De acuerdo con el Instituto para la Democracia en Sudáfrica "Institute for Democracy in South Africa" (Idasa), el gobierno sudafricano escogió un camino intermedio para disminuir los impuestos de los contribuyentes de medianos y bajos ingresos y aumentó, significativamente, el gasto en infraestructura y capacidades de desarrollo. Tanto el mejoramiento a la infraestructura y el desarrollo de recursos humanos forman la base del nuevo programa económico y social del gobierno sudafricano, la Iniciativa de Crecimiento Compartido y Acelerado, "Accelerated and Shared Growth Initiative" que busca eliminar las restricciones para mayor crecimiento y empleo en el país.

Bajo el título "Hacia un crecimiento compartido y acelerado" *Towards Accelerated and Shared Growth*, el presupuesto detalla los planes para aumentar la inversión en infraestructura, salud, programas de asistencia social y educación. De acuerdo con la presentación del Ministro, el presupuesto incluye:

- Mejoras en los colegios e introducción de escuelas sin colegiatura

- Arreglo de hospitales y adquisición de equipo médico
- Ampliación de los servicios de bienestar social y mejoramiento de la administración de programas sociales
- Construcción de casas e instalaciones comunitarias para mejoramiento de la infraestructura municipal
- Transporte seguro y eficiente en la red de pasajeros
- Inversión en infraestructura de transporte y mejor administración de caminos
- Mejoramiento en la impartición de servicios en los centros de administración públicos
- Lucha contra el crimen y mejoramiento en la efectividad de las cortes

El Instituto para la Democracia en Sudáfrica "Institute for Democracy in South Africa" (IDASA) reaccionó al presupuesto de manera general a la vez que ofreció respuestas específicas al impacto del presupuesto en los niños y la gente con VIH/SIDA. En su respuesta general al presupuesto, IDASA observó que el avance hacia la eliminación de la pobreza y el desempleo en Sudáfrica dependen del aumento en la eficiencia y efectividad del gasto del gobierno. Con relación al aumento en el gasto en infraestructura, Idasa advierte que el gobierno tendrá que mejorar su capacidad de identificar e implementar eficientemente los proyectos de inversión pública, asegurar que los beneficios de gasto en infraestructura sean distribuidos equitativamente y asegurar niveles adecuados de transparencia y rendición de cuentas en la implementación y evaluación del proceso. Igualmente, mientras Idasa celebra los aumentos en servicios sociales, particularmente en cuanto a educación y vivienda, se preocupa sobre la capacidad de absorción departamental.

La Unidad de Presupuesto de la Niñez "The Children's Budget Unit" (CBU) de Idasa observó que a pesar de que los programas sociales aumentarán en términos reales, gran parte de la población aún no tiene acceso a medios seguros de ingreso, ni acceso a seguridad social. CBU observa que el aumento al programa de apoyo infantil "Child Support Grant" (CSG) beneficiara a niños de hasta 14 años; este programa deja desprotegidos a niños entre 14 y 18 años.

De acuerdo con la Unidad Presupuestaria de SIDA "AIDS Budget Unit" (ABU) de Idasa, los servicios y asistencia vinculados al Programa de Cuidado Doméstico y Comunitario "Community and Home-Based Care Program" (CHBCS) ya no contarán con las asignaciones predeterminadas por el gobierno nacional; sino que serán incluidas en la partida de ingresos del gobierno provincial. ABU observó que dada la poca disposición de los departamentos de desarrollo social por utilizar fondos equitativos para VIH/SIDA, es necesario hacer esfuerzos conjuntos para movilizar a los departamentos y agencias de VIH/SIDA a nivel provincial para conseguir los fondos necesarios mediante los procesos provinciales de la tesorería y asegurar el financiamiento del CHBCS.

Trabajo presupuestario en Sudán

La "maldición de los recursos naturales" se refiere a la tendencia de países ricos en recursos naturales de ser víctimas de la pobreza extrema, la desigualdad y mala gobernabilidad a pesar de contar con vastos ingresos derivados de la extracción de recursos. A fin de apoyar los recientes acuerdos de paz y prevenir que Sudán sea víctima de este mal, dos iniciativas recientes buscan construir la capacidad de los parlamentarios sudaneses y de la sociedad

civil para exigir rendición de cuentas al gobierno por la recolección y uso de los ingresos derivados de la explotación petrolera.

Del 1-3 de diciembre, tres organizaciones de la sociedad civil en coordinación con la sección de derechos humanos de la Misión de las Naciones Unidas en Sudán (UNMIS), dieron un taller para 50 miembros del parlamento nacional de Sudán para capacitarlos y establecer prioridades desde una perspectiva de derechos humanos al discutir el presupuesto nacional. Los tres grupos fueron el "International Human Rights Internship Program" (IHRIP) de Washington, D.C., Fundar en México, y el "Social and Economic Rights Action Center" (SERAC) de Nigeria.

El taller diseñado especialmente para legisladores sudaneses, se basó en herramientas existentes de análisis de derechos humanos y presupuestos, tales como la guía *Dignity Counts*(<http://internationalbudget.org/wp-content/uploads/Dignity-Counts-A-Guide-to-Using-Budget-Analysis-to-Advance-Human-Rights-English.pdf>) y un módulo de capacitación diseñado para activistas de derechos humanos que realizan análisis de presupuestos.

El taller surgió de una solicitud a UNMIS el pasado otoño 2005 hecha por el caucus parlamentario del Movimiento de Liberación de la Gente de Sudán "Sudan People's Liberation Movement" (SPLM) para ayudar a que sus miembros promuevan y protejan los derechos humanos de la gente de Sudán. Esta ayuda fue esencial para los legisladores que representan al sur de Sudán ya que una gran parte de ellos no contaban con experiencia anterior en asuntos parlamentarios. Además, la legislatura está programada para debatir el presupuesto nacional 2006 a principios de diciembre. Originalmente, el taller fue desarrollado por los miembros de SPLM pero más adelante se extendió a otros partidos políticos incluyendo el partido del norte en el espíritu de unidad, paz y reconciliación.

El taller introdujo a los participantes a los conceptos básicos de derechos humanos, herramientas de análisis de presupuestos y aplicación práctica de análisis de presupuestos con una perspectiva de derechos humanos. Los participantes también tuvieron la oportunidad de discutir cuestiones de derechos humanos relacionados con muchos de los documentos importantes de ese país como la constitución, el reciente acuerdo de paz que terminó con dos décadas de guerra civil y los documentos relacionados con la Evaluación de la Misión Conjunta (una iniciativa de la ONU y el Banco Mundial para evaluar las necesidades durante la recuperación después de la guerra civil). Además, los participantes discutieron posibles preguntas que hacer durante los debates presupuestarios y examinar cómo es que la información del presupuesto ofrecida por el gobierno puede ser analizada desde una perspectiva de derechos humanos.

Para mayor información, contactar a Gabriel Lara de Fundar (gabriel@fundar.org.mx), o bien, a Jumoke Lawal de SERAC (serac@linkserve.com.ng).

En una iniciativa independiente, la Coalición Europea sobre Petróleo en Sudán trabaja con sus socios para establecer un Centro de Estudios Financieros "Sudanese Financial Study Center." La coalición es una red de 60 organizaciones no gubernamentales europeas establecidas en 2001 coordinadas por Pax Christi de Holanda. Sus objetivos son promover la paz y equilibrio en el desarrollo por parte de actores estatales y no estatales incluyendo al sector privado.

La coalición argumenta que la iniciativa se funda en el reconocimiento de que el Acuerdo Compresivo de Paz en Sudán enfrenta serias amenazas relacionadas con las finanzas públicas como son:

- Los desacuerdos sobre el uso de las ganancias petroleras que pueden traer conflictos entre los principales actores políticos en el gobierno de unidad nacional "Government of National Unity" y en el sur del país
- Los desacuerdos sobre la asignación de donaciones para la rehabilitación del país
- Las prácticas de corrupción, mala administración financiera y nepotismo que pueden afectar la legitimidad del gobierno y la estabilidad del estado

La coalición argumenta que la transparencia de las finanzas públicas es el punto central de la rendición de cuentas del gobierno y la toma de decisiones democrática. Esto depende del nivel de conciencia pública y capacidad de comprender y monitorear los ingresos y egresos del gobierno.

A pesar de que la sociedad civil de Sudán aún se tiene que enfocar en cuestiones presupuestarias, el gobierno de la unidad nacional puede ampliar las oportunidades que ofrece a la sociedad civil para monitorear y promover una mejor rendición de cuentas financiera. La Coalición Europea está diseñada para utilizar el creciente espacio político para impulsar la iniciativa de la sociedad civil hacia mayor rendición de cuentas.

El proyecto cuenta con tres componentes principales:

- La formación de un comité evaluador para formular la misión, visión y política del Centro de Estudio de Finanzas de Sudán. El comité supervisará la viabilidad de evaluar el mejor método y organizaciones locales para establecer el centro de estudio que se propone.
- Una conferencia sobre "Oil and the Future of Sudan" está programada para mayo-junio 2006. La conferencia, por primera vez, reunirá a OSCs sudanesas, representantes del gobierno del norte y sur del país, la comunidad de negocios y organizaciones internacionales para enfrentar "la maldición de los recursos." La conferencia examinará el papel de cada uno de estos actores para conseguir los objetivos del Acuerdo Comprensivo de Paz.
- Un conjunto de publicaciones incluyendo un análisis de los ingresos petroleros de Sudán que será publicado en 2006.

Para mayor información, contactar a Egbert Wesselink wesselink@paxchristi.nl.

Trabajo presupuestario y las Instituciones Financieras Internacionales (IFIs)

En abril 2005 el Proyecto Internacional de Presupuesto y el "Bank Information Center" (BIC) organizaron una reunión a la que asistieron organizaciones de la sociedad civil que monitorean los presupuestos del gobierno y otras que monitorean las organizaciones financieras internacionales. La reunión se realizó en reconocimiento de que ambas comunidades de la sociedad civil luchan por conseguir resultados similares y utilizar métodos complementarios y, sin embargo, raramente cooperan entre sí. Mientras los grupos presupuestarios desarrollan experiencia en el monitoreo de los ingresos y egresos del gobierno, también analizan la presión que ejercen las agencias financiadoras al influir de manera significativa en el tamaño del presupuesto disponible. Igualmente, aquellos que

monitorean las IFIs cuentan con amplia experiencia en el monitoreo de las negociaciones entre donadores y países en vías de desarrollo, pero con frecuencia no tienen impacto en estas políticas a través del presupuesto del gobierno sobre los niveles de pobreza e inequidad en ciertos países.

La reunión IBP-BIC fue diseñada para ampliar el diálogo entre estas dos comunidades de la sociedad civil y promover un monitoreo más efectivo de los acuerdos de agencias financiadoras internacionales hasta ver cambios en los niveles de pobreza e inequidad. Un reporte de esta conferencia se incluyó en el boletín del IBP el pasado mes de mayo (ver el ejemplar no.27: <http://internationalbudget.org/newsletters/boletin27/>) Para los lectores interesados en esta reunión, ya se encuentra disponible el reporte que resume las discusiones, lecciones y conclusiones que se alcanzaron. El reporte fue preparado por Jim Shultz del Centro para la Democracia en Bolivia.

Para mayor información, contactar a Warren Krafchik del IBP (krafchik@cbpp.org) y Manish Bapna del Bank Information Center (Mbapna@bicusa.org).

Primera conferencia sobre trabajo presupuestario en países del Medio Oriente y África del Norte

El Proyecto Internacional de Presupuesto (IBP) junto con "Partners in Development" una organización con base en Cairo y el "Revenue Watch" del "Open Society Institute" llevaron a cabo una innovadora conferencia sobre transparencia presupuestaria y rendición de cuentas en el Medio Oriente y África del Norte (MENA). La conferencia tuvo lugar en Cairo el 21 y 22 de enero y fue realizada con el apoyo de la Fundación Ford y el "Revenue Watch" del "Open Society Institute".

La conferencia reunió, por primera vez, a miembros de la sociedad civil, parlamentarios, académicos y periodistas de ocho países en la región (Bahrain, Egipto, Irak, Jordán, Líbano, Marruecos, Palestina, Emiratos Árabes Unidos, Qatar y Yemen). Las discusiones se enfocaron en la reforma presupuestaria del estado, la transparencia y rendición de cuentas en la región, así como el papel que juega la sociedad civil, el parlamento, los medios y la academia en el mejoramiento de la rendición de cuentas financiera del gasto público. Durante una sesión especial de la conferencia, se resaltaron los retos y oportunidades que presentan los ingresos derivados de la extracción de gas y petróleo en países ricos en recursos naturales en la región.

En el siguiente boletín del IBP se incluirán las presentaciones y discusiones utilizadas en la conferencia, así como algunas de las actividades de seguimiento.

En este ejemplar se puede revisar la agenda de la conferencia.

Aquellos que deseen comunicarse con los panelistas del encuentro enviar un mensaje al IBP (info@internationalbudget.org), o bien, a "Partners in Development" (PID@rusys.eg.net)

Anuncios

OPORTUNIDADES DE CAPACITACIÓN SOBRE FINANZAS PÚBLICAS

El Centro Internacional de Desarrollo de Duke (DCID) ofrece oportunidades de capacitación de corto plazo que incluyen seminarios intensivos, conferencias y talleres profesionales. DCID ofrece [cinco programas](#) educativos ejecutivos en administración pública y administración financiera:

- Project Appraisal & Risk Management 14 mayo–09 junio 2006
- Tax Analysis & Revenue Forecasting 18 junio–14 julio 2006
- Fiscal Decentralization & Local Government Financial Management 25 de junio–14 de julio 2006
- Budgeting & Financial Management in the Public Sector 16 de julio–04 de agosto 2006
- Management of Foreign Aid

Los programas DCID están dirigidos a ejecutivos del sector público, funcionarios del gobierno, políticos, administradores de programas y consultores involucrados en reformas de descentralización, economistas, administradores financieros, abogados de agencias internacionales, miembros de instituciones de investigación, miembros del gobierno central y gobiernos locales, analistas presupuestarios, contadores, auditores y profesionales interesados en la aplicación de estos conceptos y técnicas, así como consultores que ofrecen asistencia a los tomadores de decisiones en los sectores público y privado.

DCID también puede diseñar programas a la medida http://www.pubpol.duke.edu/centers/dcid/execed_custom_programs.php con base en los requisitos nacionales y llevarlos a cabo directamente en el país o en el campus de la Universidad de Duke.

Para mayor información, ir a: <http://www.pubpol.duke.edu/centers/dcid/execed.php>.

TALLER SOBRE IMPUESTOS, POBREZA Y FINANZAS PARA EL DESARROLLO

La Universidad de Essex está planeando el cuarto taller anual organizado por la Asociación de Contabilidad y Asuntos de Negocios y la Red de Justicia Fiscal. Este taller se enfocará en el papel de las políticas fiscales de alivio a la pobreza y desigualdad y promoción del crecimiento sustentable. El objetivo del taller es facilitar la investigación mediante un debate abierto para generar ideas y propuestas que informen la iniciativas y campañas políticas. El taller está dirigido a los investigadores, académicos, periodistas y personal de las organizaciones de la sociedad civil, consultores y profesionales, políticos electos y/o sus investigadores, así como funcionarios internacionales o afiliados a organizaciones internacionales.

Para mayor información, contactar a Richard Murphy FCA, Director, Tax Research LLP, 150 Beresford Road, Ely, Cambridgeshire CB6 3WD. Tel: 01353 645041, email richard.murphy@taxresearch.org.uk.

SENIOR PROGRAM MANAGER – ASISTENTE TÉCNICO LEGISLATIVO – NIGERIA

El Instituto Nacional de la Democracia (NDI) busca a una persona creativa, energética y con experiencia para diseñar, implementar y evaluar un programa de fortalecimiento legislativo con base en Abuja, Nigeria. El candidato ideal debe de tener experiencia avanzada como miembro de una legislatura y estará bajo la supervisión del director nacional, quien coordina los programas de aptitudes de desarrollo para miembros del legislativo con experiencia avanzada para manejar el apoyo de NDI y establecer una Oficina de Presupuesto en la Asamblea Nacional como parte del proceso de la reforma federal al presupuesto. En vista de

la naturaleza del programa de NDI en Nigeria, el "Senior Program Manager" será responsable de otras actividades que serán asignadas por el director nacional. Para mayor información, contactar a Steve Moody at smoody@ndi.org.